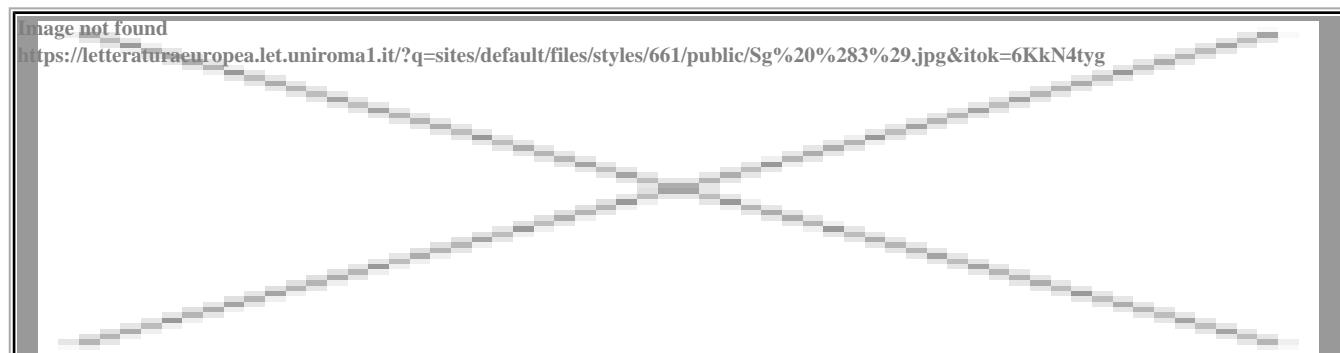


CANZONIERE Sg

- letto 739 volte

Edizione diplomatica

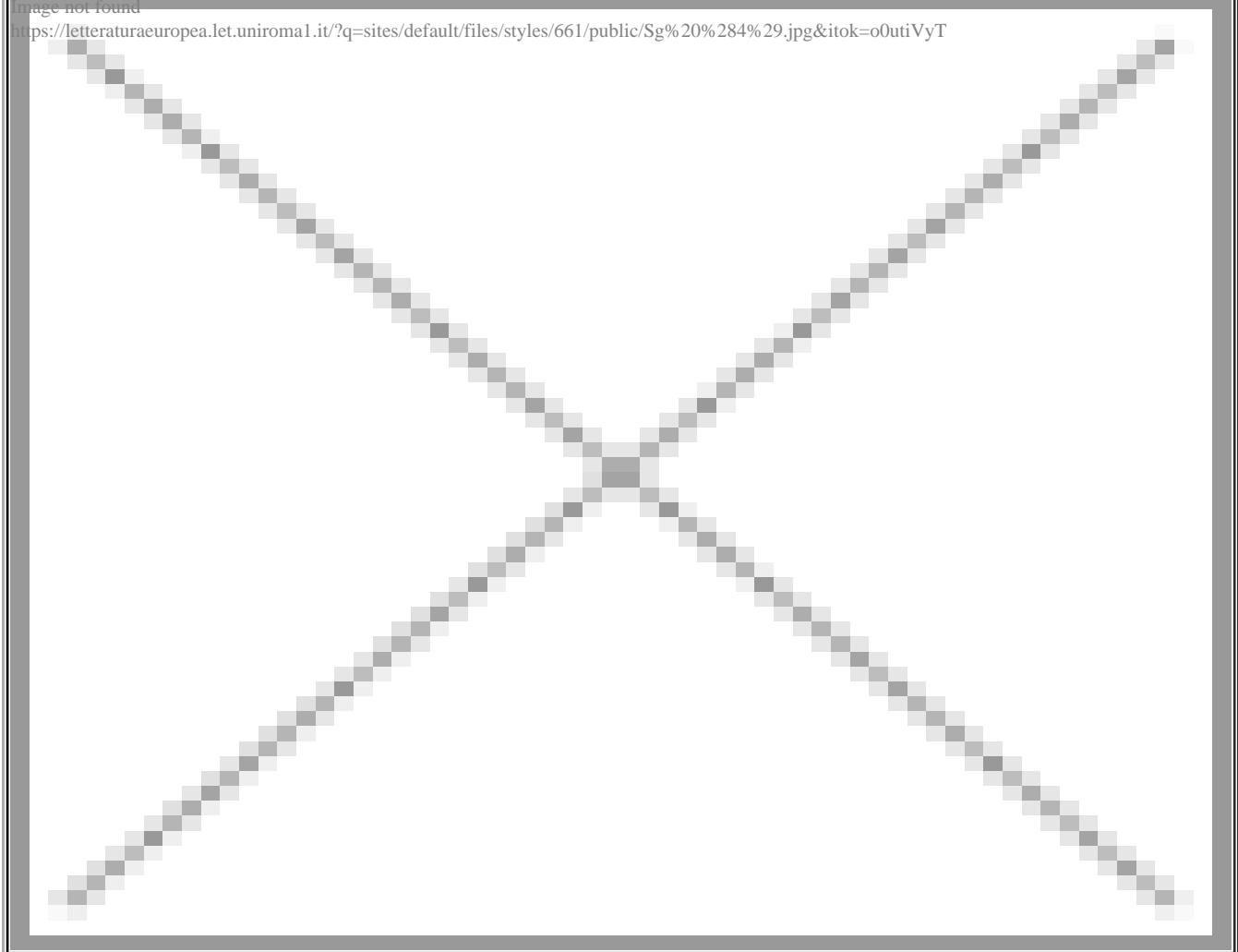
Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Sg%20%283%29.jpg&itok=6KkN4tyg>



Bernat del uentador.
[q]Uan par la flor iostal uert foil. e uei lo temps clar e sere.
Io douz chant del auzel per broil. **ma** dousa lo cor (et) reue.
cant lausel chanton ab lur for. **ieu** cai plus de ioy en
mon cor. **dei** be chantar car tuit li me iornal. son iois

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Sg%20%284%29.jpg&itok=o0utiVyT>



e chantz quieu no pens de ren al.

Celas del mon que eu plus uoill. **e** ai mais de cor e de fe. **aug**
ben mos prec elos acoill. (et) lo costoz e lo reten. **cora** quem fos da
mar alor. **delor** son uenguz al cor. **merces** domna non ai par ni
engail. **tot** ai can uoil eu non deman ren als.

Tal me qui chiamais dorgoil. **can** gran ben e gran ioi lur
uen. **ma** eu soi de meylor estoil. **e** plus franch chan deu mi fa
be(n). **dona** p(er) cheu chant e deport. **la** bocha metez al cor. **un** douz
baisar de fin amor corals. **chi** mera ioi iuech lira mortal.

Ben sai la noig can mi despoil. **en** let quieu non dormirai re(n).
lo dormir pert car eu mo toil. **p(er)** uos domna don mi soue. **q(ue)** launma
son tresor. **uol** hom ades tener son cor. **p(er)** uos lo dich domna de
cui me chal. **nigun** ueer mon bon pensar no(n) uals.

Domna si non uion mes oil. **ben** saiaz q(ue) mon cor uos uei. **e**
no(n) dulaz plus queu mi dueil. **eu** sai con ue destren p(er) me. **e** sel
gelos uos bat defor. **gardatz** q(ue) nous bat dins al cor. **si** o fas e noil
fais ab lui atrestals. **e** ia a uos non gaaing ren p(er) mals.

Mon bel uezer gart dieu dire de mal. **quan** soy de lonh e de
pres autretal.

Sol dieu mi sal. **mon** uezer e gard tot ai quieu ueeyl. **quieu**
no pens de ren al.

- letto 468 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernat del uentador.	Bernat del Ventador.
I	Quan par la flor iosta-l vert foil e vei lo temps clar e sere, lo douz chant del auzel per broil m?adousa lo cor et reve, cant l?ausel chanton ab lur for, ieu c?ai plus de ioy en mon cor, dei be chantar car tuit li me iornal son iois e chantz, qu?ieu no pens de ren al.
II	II

	Celas del mon que eu plus uoill, e ai mais de cor e de fe, aug ben mos prec elos acoill. (et) lo costoz e lo reten. cora quem fos da mar alor. d elor son uenguz al cor. m erces domna non ai par ni engail. tot ai can uoil eu non deman ren als.	Celas del mon que eu plus voill, e ai mais de cor e de fe, aug ben mos prec e los acoill et lo costoz e lo reten. C?ora que·m fos d?amar a l?or, de l?or son venguz al cor. Merces, domna! Non ai par ni engail. Tot ai can voil, eu non deman ren als.
III		III
	Tal me qui chiamais dorgoil. can gran ben e gran ioi lur uen. ma eu soi de meylor estoil. e plus franch chan deu mi fa be(n). d ona p(er) cheu chant e deport. la bocha metez al cor. un douz baisar de fin amor corals. chi mera ioi iuech lira mortal.	Tal me qui chi a mais d?orgoil, can gran ben e gran ioi lur ven; ma eu soi de meylor estoil e plus franch, chan Deu mi fa ben. Dona, per ch?eu chant e deport, la bocha metez al cor un douz baisar de fin?amor corals, chi m?era ioi i vech l?ira mortal.
IV		IV
	Ben sai la noig can mi despoil. en let quieu non dormirai re(n). lo dormir pert car eu mo toil. p (er) uos domna don mi soue. q (ue) launma son tresor. u ol hom ades tener son cor. p (er) uos lo dich domna de cui me chal. n igun ueer mon bon pensar no(n) uals.	Ben sai la noig, can mi despoil, en let qu?ieu non dormirai ren. Lo dormir pert, car eu m?o toil per vos, domna, don mi sove; que la un m?a son tresor, vol hom ades tener son cor. Per vos lo dich, domna de cui me chal, nигun veer mon bon pensar non vals.
V		V
	Domna si non uion mes oil. ben saiaz q(ue) mon cor uos uei. e no(n) dulaz plus queu mi dueil. eu sai con ue destren p(er) me. e sel gelos uos bat defor. g ardatz q(ue) nous bat dins al cor. si o fas e noil fais ab lui arrestals. e ia a uos non gaaing ren p(er) mals.	Domna, si non vion mes oil, ben saiaz que mon cor vos vei; e no·n dulaz plus qu?eu mi dueil, eu sai c?on ve destren per me. E s?el gelos vos bat de for, gardatz que no·us bat d?ins al cor. Si o fas e no·il fais ab lui arrestals, e ia a vos non gaaing ren per mals!
VI		VI
	Mon bel uezer gart dieu dire de mal. qu an soy de lonh e de pres autretal.	Mon Bel-Vezer gart Dieu d?ir?e de mal, quan soy de lonh e de pres autretal.
VII		VII
	Sol dieu mi sal. mon uezer e gard tot ai quieu ueyel. qu ieu no pens de ren al.	Sol Dieu mi sal, mon Vezer e gard tot ai qu?ieu vueyel, qu?ieu no pens de ren al.

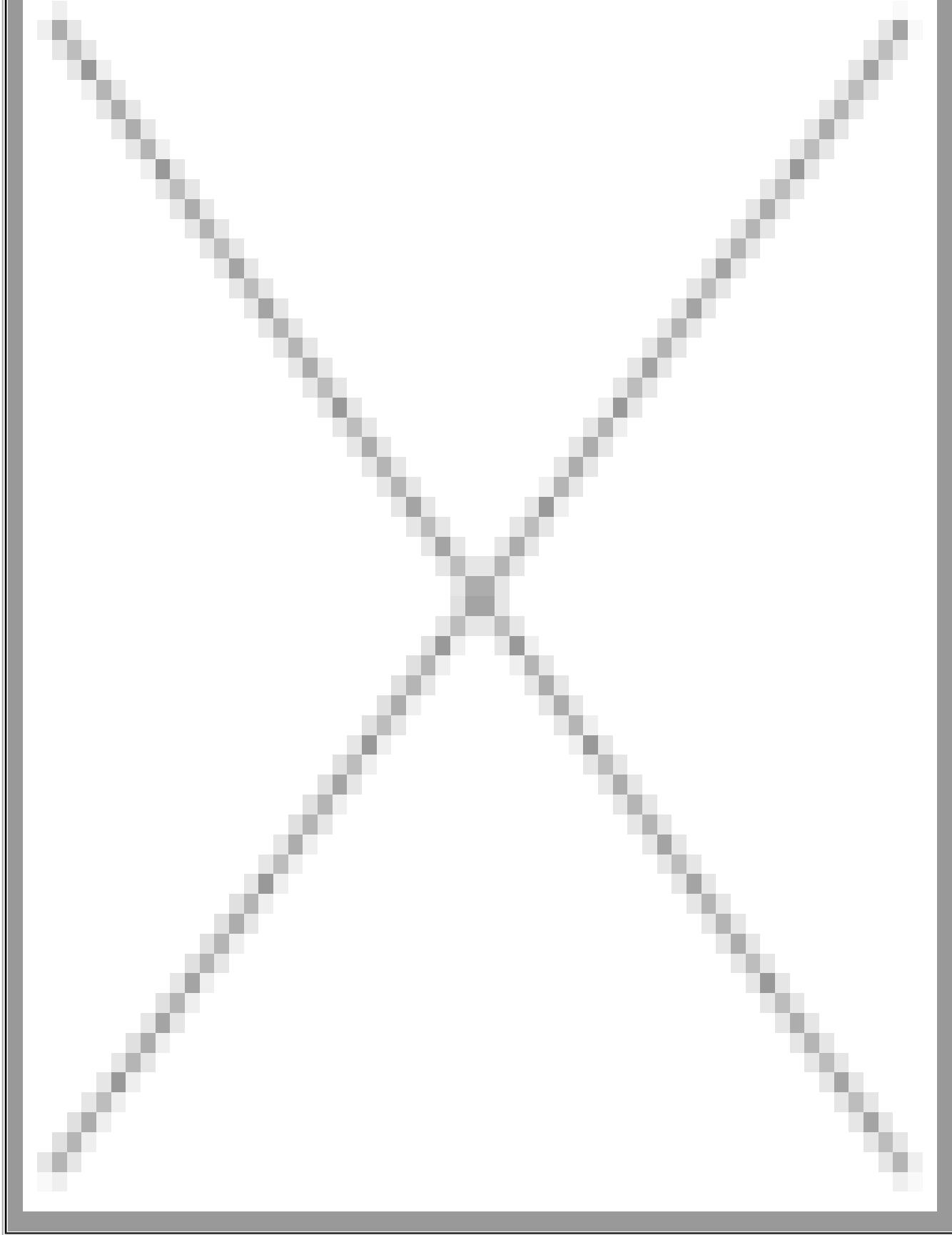
- letto 356 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Sg%20%282%29.jpg&itok=4okC5hkL>



- letto 411 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-sg-9>